

Écrit périodique trimestriel
Bureau de dépôt: Bruxelles 5
Editeur Responsable: Ph. Moins
FOLIOSCOPE
Rue de la Rhétorique 19
1060 Bruxelles • BELGIQUE

N° 17

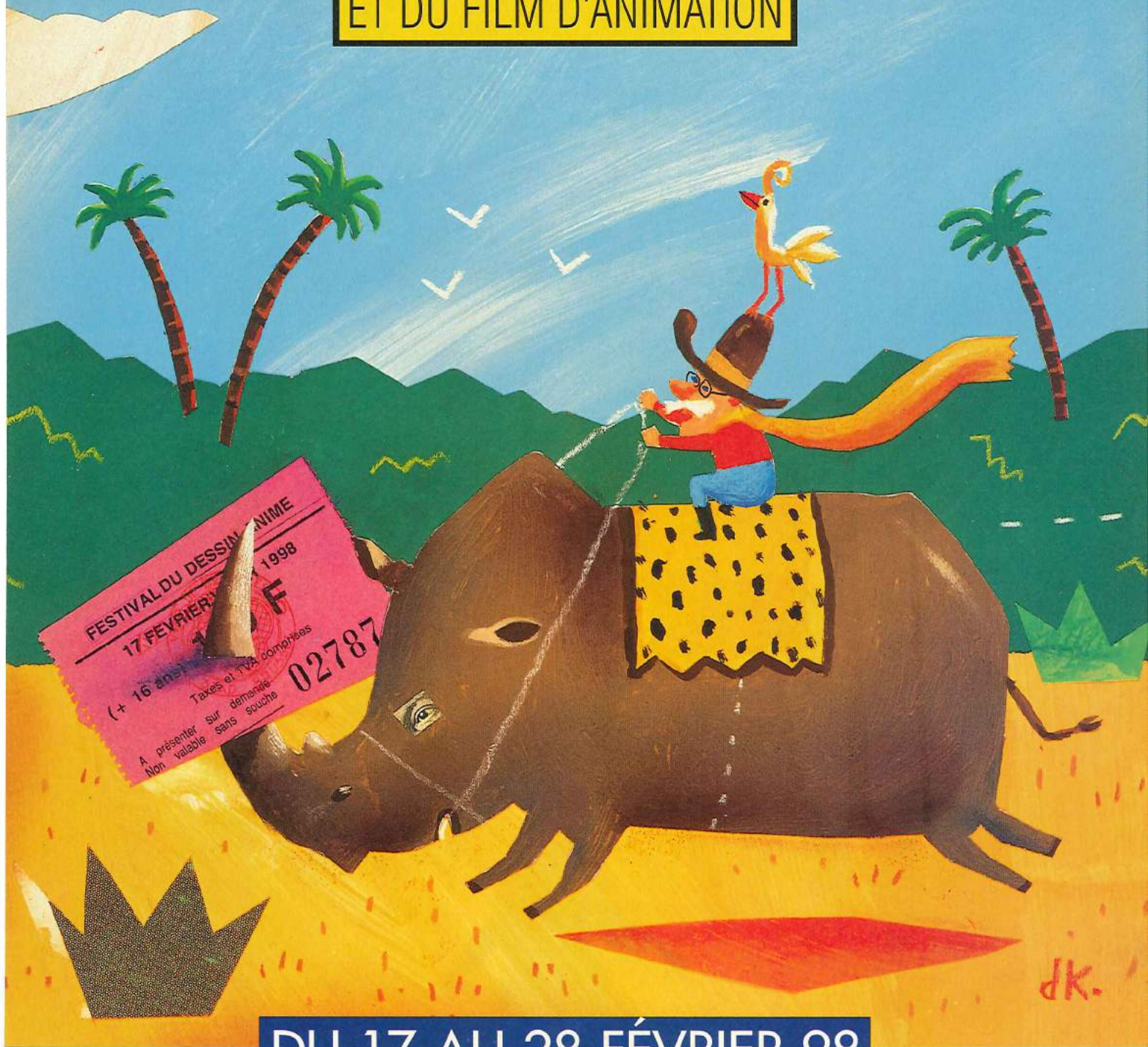
Premier trimestre 1998

Exemplaire Gratuit
Ne peut être vendu

NUMÉRO **la gazette du LOUP!** SPÉCIAL

LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

Belgique - België
P.P.
1050 Bruxelles 5
1/6200



DU 17 AU 28 FÉVRIER 98

BRUXELLES • AUDITORIUM 44

Renseignements: 02/534 67 36 - 218 56 30 • www.awn.com/folioscope

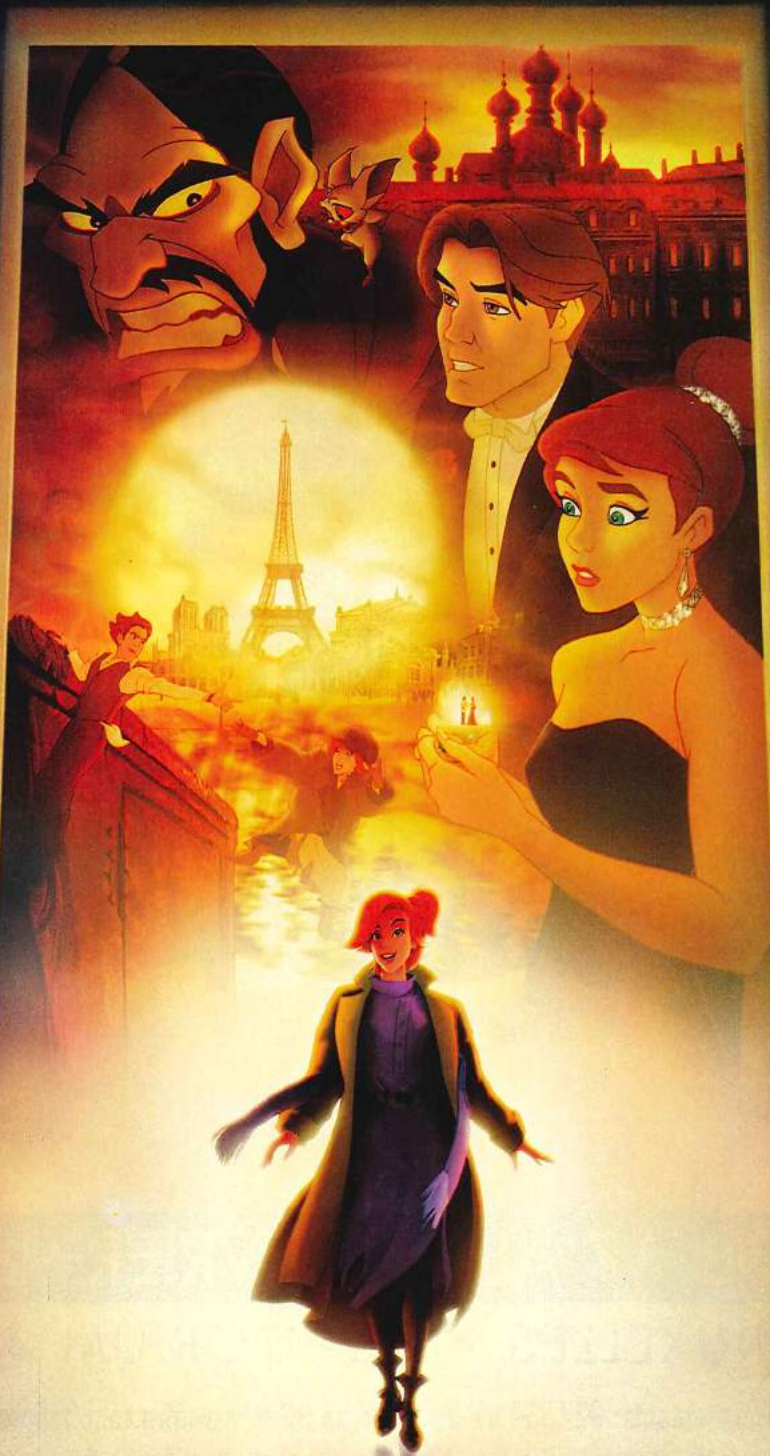
Prévente: Auditorium 44 et Fnac (à partir du 2 février 98)

Ne pas jeter sur la voie publique



Discover the Adventure Behind the Greatest Mystery of Our Time.

ANASTASIA



WALT DISNEY PICTURES PRESENTS A CENTURY FOX FILM DON BLUTH/GARY GOLDMAN FILM "ANASTASIA" SCREENPLAY BY LYNN AHRENS & STEPHEN FLAHERTY SCORE BY DAVID NEWMAN EXECUTIVE PRODUCERS MAUREEN DONLEY PRODUCED AND DIRECTED BY DON BLUTH & GARY GOLDMAN
SCREENPLAY BY SUSAN GAUTHIER & BRUCE GRAHAM AND BOB TZZUDIKER & NONI WHITE
www.anya.com
© 1997 Walt Disney Pictures. All Rights Reserved. TM & © Disney. All Rights Reserved.

AFFÛTEZ VOS MIRETTES...

Et ouvrez tout grands vos pavillons: Pour sa dix-septième édition, le Festival du dessin animé et

du film d'animation de Bruxelles s'étalera du 17 au 28

février, sur presque deux semaines de projections.

A côté de l'Auditorium 44 dévolu aux projections, aux

animations, aux expositions, aux conférences, les

Médiathèques du Passage 44 et de Woluwe Saint Pierre

accueilleront des expos, le Centre de la BD accueillera

des réunions professionnelles et le Cybertheatre sera

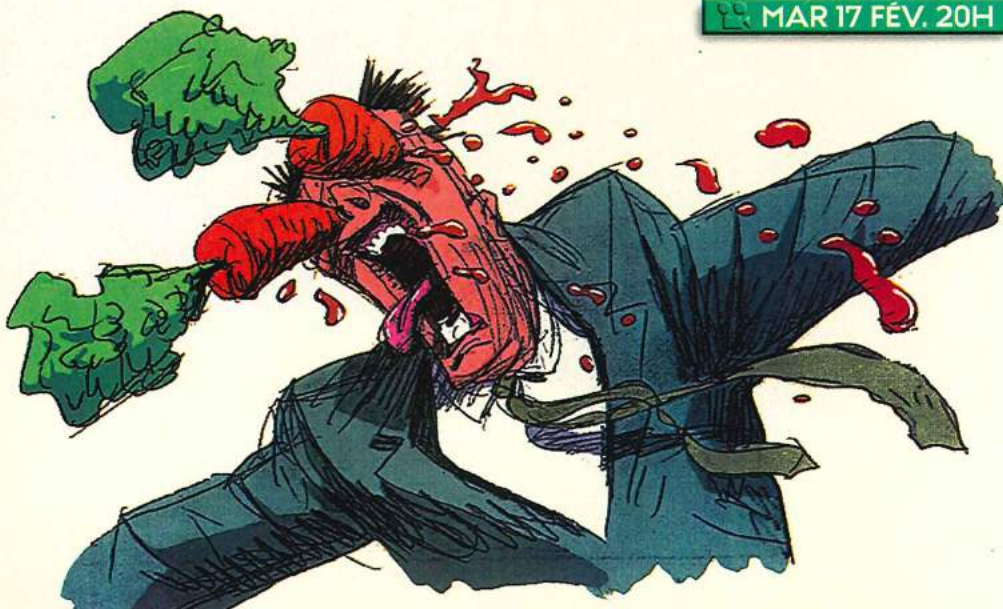
également de la partie.

Du 17 au 28 février, Bruxelles sera la ville la plus

"animée" du monde...*

Folioscope

* Des décentralisations sont prévues à Liège (04/222.27.78), Gand, Leuven et Courtrai (02/534.53.83)



OUVERTURE

ANASTASIA

La jeune Anastasia a huit ans et vit avec sa famille dans le palais du Tsar. Un beau soir, le magicien Raspoutine se présente au Palais et jette un sort sur la famille d'Anastasia qu'il a juré de détruire.

Bientôt la révolution éclate et sépare Anastasia des siens. Dix ans plus tard, une jeune orpheline du nom d'Anya rencontre un charmant escroc nommé Dimitri. Il persuade Anya qu'elle pourrait être la Princesse Anastasia, et qu'elle devrait l'accompagner à Paris réclamer son héritage royal auprès de Marie, grand-mère de la Princesse. Mais sur leur chemin se dresse encore le terrible Raspoutine prêt à tout pour achever sa vengeance.

S'inspirant de la légende qui court sur la dernière fille du Tsar.

Un conte de fée moderne avec tous les ingrédients du genre: magie, musique, aventure et romance sur le ton léger de la comédie. Le mélange du dessin animé classique et des techniques numériques est tout à fait réussi, car on ne voit pas celle-ci...

ANASTASIA, un dessin animé de Don Bluth et Gary Goldman, USA, 1997, v.o. s.t. bil.

MAR 17 FÉV. 20H

Le grand retour du Cinémascope



Anastasia © XXth Century Fox

CLÔTURE

LE CARTOON D'OR

Au départ, il y a peu de choses en commun entre l'univers introspectif de Ruth Broadbent, la fable faussement naïve de Florence Henrard, le conte délicieusement poétique de Sylvain Vincendeau, les histoires cruelles de Sylvain Chomet ou d'Alain Gagnol, l'onirique univers de Silke Parzich...

Sinon qu'ils sont été choisis parmi les huit festivals d'animation européens comme les plus représentatifs de cette animation qui bouge. Créé il y a quelques années par l'Association européenne du film d'animation (programme Media de l'Union européenne), le

«Cartoon d'Or» récompense chaque née un film en attribuant à son réalisateur un somme rondelette qui lui permet d'entamer un nouveau film.

Qu'un nouvel auteur prometteur de la Série Noire et un des dessinateurs de BD les plus novateurs du moment se trouvent associés à ce palmarès n'est pas un hasard: le film d'animation européen sort de son carcan...

DEATH AND THE MOTHER, Ruth Broadbent, Grande-Bretagne, 10'40 / **L'EGOÏSTE**, de Jean-Loup Felicioli et A. Gagnol, 4' / **FRÜHLING**, de Silke Parzich, 4' / **LILI ET LE LOUP**, de Florence Henrard, Belgique, 4'44 / **PAROLES EN L'AIR**, de S. Vincendeau, France, 7' / **LA VIEILLE DAME ET LES PIGEONS**, de Sylvain Chomet, France, 23'.

SAM 28 FÉV. 22H



La vieille dame © les Armateurs



La communauté
française de Belgique



ministère de la communauté française de Belgique
service général de l'audiovisuel et des multimédias
centre du cinéma et de l'audiovisuel

44, boulevard Léopold II - B-1080 Bruxelles

tél +32 2 413 22 21 / fax +32 2 413 20 68

internet: www.cfwb.be/av / e-mail: daav@cfwb.be

JUSQU'AU BOUT DE LA NUIT

La Nuit animée brillera de quarante-six perles glanées au cours de l'année dans les meilleurs studios ou chez des créateurs parfois inconnus. Plaisir et découverte sont les maîtres mots de cette sélection.

LA NUIT ANIMÉE

On y admirera les derniers nés d'Outre Manche, des "Bolex Brothers" au Royal College of Art, en passant par le court métrage de Sam Fell, proche collaborateur de Nick Park, ou les nouvelles pubs géniales du studio Aardman. Si on ajoute à cela les Australiens qui se révèlent, les Shadoks qui remettent ça, les Allemands oscillant entre gravité et dérision, les Espagnols détournant les jeux vidéo, les Français sarcastiques ou rêveurs, les américains plus cartoonistes que jamais, on n'aura encore qu'une vague idée d'une sélection on ne peut plus touffue, avec de fortes pointures: "The Mermaid" de Alexandre Petrov, Prix spécial du Jury du dernier festival d'Annecy, "Many Happy Returns" de Marjut Rimminen (Grand Prix aux Festivals d'Odense et d'Espinho)...

Un détail qui a son importance: les quatre programmes qui constituent la Nuit animée seront aussi distillés les jours qui suivent.

LA NUIT ANIMÉE, c'est aussi une ambiance très... animée, cette année avec la complicité des réalisateurs présents, mais aussi d'Eric de Staercke et du Théâtre Loyal du Trac.

SAM 21 FÉV. 20H



Les Shadoks © oaa/Ina

1 "L'HOMME AUX BRAS BALLANTS"

CHANNEL 4 IDENTs, Luis Cook, GB, 5' / **CHEVRON "HORSES"**, Dave Osmand, GB, 30" / **DAEWOO "CLAY"**, Luis Cook, GB / **LIPTON CHICKEN**, Sam Fell, GB, 15" / **LURPAK "ASLEEP"**, P. Lord & S. Box, GB, 20" / **STOPAZ** Maria Prochazkova, CS 4'20" / **AAAHH!!! REAL MONSTERS "FITSFUL OF TOENAILS"**, Zhenia Delioussine, USA, 12' / **T.R.A.N.S.I.T.**, P. Kroon, GB, 12" / **KEEP IN A DRY PLACE...**, Martin Davies, GB, 9'30" / **L'HOMME AUX BRAS BALLANTS**, L. Gorgiard, F, 3'54" / **SEX & VIOLENCE**, B. Plympton, USA, 8' / **WE LOVE YOU**, Neil Allcock, GB, 5'27" / **THE JOURNEY**, Robert Gudan / **THE MERMAID**, Alexander Petrov, RU, 10'

La plupart des films sont sous-titrés bilingue.

SAM 21 FÉV. 20H

Dans «La Nuit animée»

DIM 22 FÉV. 22H



Le Roman de mon Âme © Polimage



Flatworld © Daniel Greaves



T.R.A.N.S.I.T © Kroon

2 "MANGE"

DISNEY'S LITTLE REDUX RIDING HOOD, Steve Moore, USA, 14' / **THE CHAIN**, Phil Mulloy, GB, 12' / **FRÜHLING**, Silke Parzich, D, 4'10" / **RUBICON**, G. Alkabetz, D, 6'54" / **CELL ANIMATION**, Nick Hilligos, AUS, 5'35" / **LE ROMAN DE MON ÂME**, Solweig Von Kleist, F, 6'20" / **MANGE**, Eric Coignoux, F, 5' / **DUEL**, Pavel Koutsky, CND & CZ, 6'45" / **LES SHADOKS & LE BIG BLANK**, J. Rouxel, F, 3' / **CLOISON**, Beriou, F, 5' / **THE DEVIL WENT DOWN TO GEORGIA**, Michael Johnson, USA, 4'30" / **UN POINT C'EST TOUT**, Georges Le Piouffle, F, 1'45"

La plupart des films sont sous-titrés bilingue.

SAM 21 FÉV. 20H

Dans «La Nuit animée»

DIM 22 FÉV. 18H

3 "MONSTER BLUES"

AAAHH!!! REAL MONSTERS "MONSTER BLUES", Zhenia Delioussine, USA, 12' / **FLATWORLD**, Daniel Greaves, GB, 29'37" / **UNBORN BABY BLUES**, Mark Dale Levine, USA, 4'20" / **ARKANUM**, Monika Stellmach, D, 6'30"



Arkanum © Monika Stellmach

OKBERKAMPF, S. Nicolodi - C. Fischer, D, 8' / **REEBOK "DOPPELGÄNGER"**, N. Donkin, GB, 5' / **UNCLE**, Adam Elliot, AUS, 6' / **MAYNARDS "HOOTS MON"**, D. Sproston & D. A. Riddette, GB, 30" / **POLO "CORRIDOR"**, Luis Cook, GB, 30" / **QUAKERS OOPS**, P. Smith & O. Reid, GB, 30" / **WEETABIX "PIRATES"**, R. Golezowski, GB, 40" / **HAUT VOL**, Wysokie Loty, Pol, 1'10"

La plupart des films sont sous-titrés bilingue.

SAM 21 FÉV. 20H

Dans «La Nuit animée»

MAR 24 FÉV. 22H

4 "XXL"

DUCKMAN: NOIR GANG, Raymie Muzquiz, USA, 22' / **MANY HAPPY RETURNS**, Marjut Rimminen, GB, 8'23" / **XXL**, A. Lorenz & A. Ludwig & C. Krönke, D, 2' / **STAGE FRIGHT**, Steve Box, GB, 11' / **RUE ROSÉ**, Volker Schiecht, D & CZ, 5'20" / **THE HAPLESS CHILD**, John Colin, GB, 5'09" / **SVERIGE**, Magnus Carlsson, S, 6'10" / **ESTRECHO ADVENTURE**, Valeriano Lopez, E, 6'22" / **FUGA**, H. Nassenstein, NL, 10'53"



Stagefright © Aardman Animation

La plupart des films sont sous-titrés bilingue.

SAM 21 FÉV. 20H

Dans «La Nuit animée»

MER 25 FÉV. 22H



SANS CANAL+, LA TELE NE SERAIT QUE LA TELE.

CANAL+, c'est avant tout du cinéma. Du grand cinéma. Chaque jour un nouveau film en exclusivité, en intégralité, en version originale ou en version française. CANAL+, c'est aussi du sport. Pas du différé ou du condensé, non. Du grand spectacle. Les maîtres du foot, les géants du basket, les rois du ring et les seigneurs du green comme vous ne les avez jamais vus. CANAL+, c'est aussi une foule de reportages inédits plus extraordinaires les uns que les autres, des dessins animés triés sur le volet et des émissions bourrées d'humour comme vous n'en verrez nulle part ailleurs. Bref, abonnez-vous chez un Distributeur Agréé et découvrez que CANAL+, c'est tout, sauf de la télé.

CANAL+

ÇA VA VOUS CHANGER DE LA TELE

I MARRIED A STRANGE PERSON

Le soir de sa nuit de nocces, une jeune femme découvre que son mari dispose d'étranges pouvoirs dont il semble à peine connaître la cause. En effet dès que Grant pense à quelque chose, cette chose se réalise. Kerry est effrayée: que faire d'un mari qui vous transforme en d'autres femmes quand il vous fait l'amour? Que faire lorsqu'en plein repas familial chez vos parents, une armée d'insectes attaque votre mère qui venait de lui lancer une remarque acerbe? Que faire quand votre voisin se fait pourchasser par la pelouse qui ne veut plus être tondue? Les pouvoirs surnaturels de Grant attirent rapidement la convoitise de personnages sans scrupule. Mais son imagination délirante et l'aide de sa jeune épouse Kerry viendront à bout des plus coriaces et nous donnent l'occasion de contempler un long métrage plein d'extravagances et d'absurdité. Le film est signé Bill Plympton qui a déjà réalisé bon nombre de courts métrages drôlatiques dont Sex and Violence (voir la Nuit animée) et plusieurs longs métrages.

I MARRIED A STRANGE PERSON, dessin animé de Bill Plympton, 75 minutes, USA, v.o. s.t. bil.

VEN 20 FÉV. 20H
SAM 28 FÉV. 20H

En présence de Bill Plympton



La Plante Humaine © Pom Films

LA PLANTE HUMAINE

Un homme dont le quotidien est rythmé par la télévision se retrouve entraîné dans un déferlement d'images. Au départ d'une performance donnée au Musée d'art contemporain de Montréal avec le guitariste Fred Frith, le réalisateur québécois Pierre Hébert se lance dans une longue aventure dont l'aboutissement sera ce long métrage composite, volontairement déroutant, qui mêle les techniques fondatrices de McLaren aux possibilités actuelles du numérique.

LA PLANTE HUMAINE, long métrage (animation gravée sur pellicule et numérisation) de Pierre Hébert avec Michaël Lonsdale, Sotigui Kouyate, Marc Alain Ouaknin, Canada 1997, v.f. 78'

JEU 19 FÉV. 22H

Politiquement pas correct du tout...



Joe's Apartment © 96 Gaffin Pictures

JOE'S APARTMENT

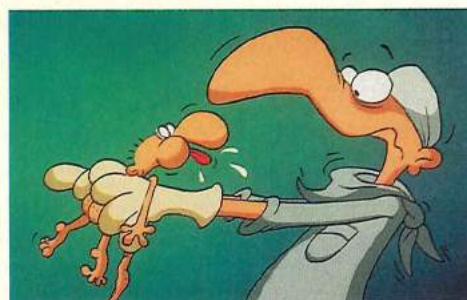
Joe est un jeune homme qui voudrait bien réussir dans la vie. Malheureusement il n'a pas de travail, pas d'amis et pas de logement: il vient tout juste d'arriver à New York, débarquant de sa province natale de l'Iowa. Il finit par trouver un appartement qui tient plus du réduit sordide et minable mais au moins il est chez lui. Enfin c'est d'abord ce qu'il croit. Il s'aperçoit rapidement que les anciens locataires n'ont pas tous plié bagage. Et Joe se retrouve bientôt face à une armée de braves cafards avec lesquels il va vite sympathiser. Car ceux-ci ne se contentent pas de parler et de penser, ce sont également de joyeux lurons qui adorent chanter. Face au succès remporté par "Joe's Apartment", un premier court métrage diffusé sur MTV en 1992, John Payson son réalisateur nous revient avec le long métrage au même titre, mélangeant avec brio et humour, les prises de vue réelles et les images de synthèse signées Blue Sky.

JOE'S APARTMENT, un long métrage de John Payson, USA, 1996, 85 minutes, v.o., s.t. bil.

En présence de John Payson

MAR 24 FÉV. 20H

VEN 20 FÉV. 22H



Kleines Arschloch © Senator Film



” Chaque mercredi, demandez
le programme ! ”



Chaque mercredi, retrouvez l'Agenda du MAD (Magazine des Arts et des divertissements) avec toutes les actualités culturelles de la semaine : concerts, pièces de théâtre, ballets, films, conférences, expos, brocantes,... ainsi que les ateliers, marches et animations en tous genres.

LE SOIR

MACKINNON & SAUNDERS

Cela fait vingt ans qu'ils se rendent indispensables sur tous les tournages (live ou animation) où entrent en jeu des figurines tridimensionnelles. De "Dark Crystal" (Mackinnon fut l'assistant de Jim Henson) à "Mars Attacks!", Ian Mackinnon et Peter Saunders font preuve d'un savoir faire inégalé, travaillant à la fois pour la pub., la télé ou les longs métrages, avec sans doute une prédilection personnelle pour la "Sword and Sorcery". Tout récemment, ils ont été mis à contribution par la Warner pour imaginer en volume les personnages du nouveau grand dessin animé "Excalibur, the Magic Sword". Aardman, Paul Berry, Cosgrove Hall, Philip Hunt, Barry Purves, Redwing, Spitting Image, tous ont sollicité les talents de Mackinnon & Saunders, tous ils doivent quelque chose à ce tandem jusqu'ici très peu médiatisé. Ils viendront nous expliquer leur métier si particulier lors d'une conférence / projection, histoire de mieux comprendre comment ils insufflent vie à tous ces personnages...

MACKINNON & SAUNDERS, la conférence - projection

VEN 27 FÉV. 18H

MACKINNON & SAUNDERS, l'exposition

AUDITORIUM 44

Pendant toute la durée du festival, à partir de 12 heures.



Rigoletto © Mackinnon & Saunders

CRAPSTON VILLAS, LE RETOUR

La vie continue dans l'immeuble déglingué de Crapston Villas avec ses hauts et ses bas, surtout ses bas. En particulier pour la femme de l'écrivain raté, qui ressasse ses souvenirs de jeunesse. Même s'il y a espoir du côté de son mari au chômage, contraint et forcé de faire la tournée des bureaux de placement. Pour les voisins, la vie n'est pas de tout repos. Un des deux homos du haut s'est laissé séduire par la starlette d'à côté, et ça crée des tensions dans le ménage. La mémé se retrouve au commissariat de police pour une sombre histoire où elle refille la déprime à tous les flics en poste ce jour-là. Bref, une coupe transversale de Crapston Villas qui nous donne des nouvelles de ce joli monde, un an après. Vous avez dit glauque? Oui et non. L'humour, fait d'observation et de dérision, atteint ici un sommet rarement égalé.

CRAPSTON VILLAS, la suite des épisodes de la série culte londonienne, créée par Sarah Ann Kennedy, réalisée par Peter Boyd MacLean et produite par Spitting Image. 10X11'. Sous-titré en français.

MAR 17 FÉV. 22H



LA PLANÈTE SAUVAGE

Sur une planète lointaine vivent d'étranges peuplades. Il y a les Draags (les Maîtres), à la haute silhouette hiératique, au visage bleu froid, aux yeux rouges. Il y a les hommes sauvages qui vivent en clans ennemis dans une jungle de nulle part. Et puis d'autres hommes, hommes-objets,



La Planète Sauvage © René Laloux

hommes-jouets pour le plaisir des enfants des Draags. Planète cruelle. Pourtant, la petite Tiwa n'est pas comme les autres. Cette fille de Draag emmène partout son petit "homme de luxe", qui répond au doux nom de Terr. Basé sur un roman de Stefan Wul, ce long métrage de Topor et Laloux a presque un quart de siècle. Mais s'il a pris deux ou trois rides, ce sont celles de la sagesse. Un film de SF différent, somptueux. A mille années-lumière de tous ces effets spéciaux souvent bien trop terrestres.

LA PLANÈTE SAUVAGE, long métrage d'animation de Roland Topor et René Laloux, 1973 France 72' Prix spécial du jury à Cannes 73, Prix du jury au Festival de SF de Trieste, Grand Prix du Festival d'Atlanta.

MER 18 FÉV. 20H

CARTE BLANCHE AU FESTIVAL D'UTRECHT

Cousin du Festival du dessin animé, le Holland Animation Film Festival a lieu tous les deux ans. Il s'est taillé une solide réputation dans le petit monde des festivals d'animation, aussi lui avons-nous demandé de présenter une sélection de films néerlandais récents. Avec des ambassadeurs comme Driessen ou Paul et Menno De Nooijer, l'animation d'auteur aux Pays-Bas jouit d'une excellente réputation dans le domaine du film d'auteur. Beaucoup d'autres noms sont pourtant à découvrir, ce sera la cas avec ce programme des meilleurs films récents.

BLUB-BOX: POTATO SONG, Cecile Noldus, Cecile Noldus, NL/D, 1996 1'30" / INTERFERENCE, Jos Neutgens, Anne van Esch, Jos Neutgens, NL, 1995, 8' / IN HET PARK AMIRAN TCHIKHINASHVILI, Merlen Produktiegroep, NL, 1996, 4' / 8TH DAY, Drasko Turcinovic, Drasko Turcinovic, NL, 1996, 7' / BEROEMDE SCHILDERIJEN, Maarten Koopman, Ecco Films, NL, 1996, 16' / WAR OR PEACE?, Amiran Tchikhinashvili, Den Draak Filmproductions, NL, 1995, 4'8" / TEMPERA, Liesbeth Worm, Nederlands Instituut voor Animatiefilm, NL, 1997, 9'40" / FUGA, Hans Nassenstein, St.



Fuga © Hans Nassenstein

Holland Animation, The Netherlands, 1996, 10'53" / I MOVE, SO I AM, Gerrit van Dijk, Cilia van Dijk, NL, 1997, 8'20" / SIENJI, Christa Moesker, Nederlands Instituut voor Animatiefilm, NL, 1997, 4'30"

VEN 20 FÉV. 18H

La Générale de Banque a maintenant **3** comptes jeunes.



Ce sont : Get to 16, Get to 18 et Get to 25. Parce qu'à chaque âge de la vie, on attend des choses différentes de sa banque. Avec un

Compte Get to, vous pouvez gagner un tas d'entrées pour des événements et des stages en tous genres : culturels, sportifs et autres... Appelez vite le **0900/00.041*** ou passez dans une Agence Générale de Banque.

Get **2** 16

Get **2** 18

Get **2** 25



Générale de Banque. Ma Force.

* 24 h. sur 24, week-end compris; 18.15 F/minute (tarif en vigueur au 01/09/97)

TOUT UN MONDE

De Donkey Kong Country au Siggraph, d'Imagina au Siggraph, que les choses se passent à deux pas de chez nous ou chez Industrial Light and Magic, Blue Sky, Buf Compagnie, Digital Domain, le gratin de la synthèse d'images se retrouve au festival.

Une incursion dans l'Art contemporain vous est proposée en outre, avec le Cybertheatre.

Cerise au sommet du gâteau, Robert Legato, directeur des effets spéciaux de «Titanic» sera de la partie!



Joe's Apartment © MTV / Geffen Pictures Warner Bros

INDUSTRIAL LIGHT AND MAGIC

On ne présente plus ILM, l'usine à rêves de George Lucas. Cette année encore, elle a été active sur un très grand nombre de grosses machines à effets spéciaux. Un de ses principaux animateurs, Hal Hickle, a choisi de présenter à Bruxelles un exposé comparant son travail d'animation photo réaliste sur "Lost World" avec son travail d'animation plus "cartoon" dans "Men in black". Ancien de chez Will Vinton, c'est un vrai animateur classique qui va nous donner son expérience de praticien sur les effets spéciaux souvent époustouffants de ces deux films...

JEU 26 FÉV. 20H



Men in Black © 1997 Columbia



Alien Resurrection © Blue Sky / VIFX

BLUE SKY / VIFX

Fondée par Chris Wedge, Blue Sky s'est révélé ces derniers temps comme une des quatre ou cinq boîtes de synthèse qui comptent vraiment outre Atlantique, dans le domaine de images de synthèse appliquées aux effets spéciaux. On retrouve son nom au générique de Volcano, Titanic, Planet Ice, Mousehunt...

Mais c'est sans doute dans "Alien Resurrection" et "Joe's Apartment" que tout le talent de l'équipe de Blue Sky a pu donner sa mesure: les cafards de synthèse, c'est eux. Jan Carlée, qui a longtemps travaillé sur l'animation par ordinateur pour Don Bluth a rejoint Blue Sky en 93. En tant que responsable de l'animation sur

Joe's Apartment, il viendra nous expliquer sa cohabitation avec les drôles de bestioles de Joe et d'Alien...

Et John Payson sera là également pour donner sa version des faits!

SAM 21 FÉV. 18H



© Imagination in Motion

IMAGINATION IN MOTION

Spécialisée dans l'animation de personnages, l'équipe d'"Imagination in Motion" a toujours privilégié les aspects artistiques de l'animation classique, même si elle recourt aux techniques numériques (en l'occurrence, des plates formes Windows NT). Kim Goossens, Tom Neuttiens et Rudy Verbeeck vont montrer exemples à l'appui les différentes applications de cette méthode (animation avec acteurs virtuels, publicités, séries et même un ambitieux projet de long métrage). Avec, pour la première fois au Festival, la complicité d'un présentateur virtuel, Jim Agine.



© Imagination in Motion

MAR 24 FÉV. 18H



Joe's Apartment © 96 Geffen Pictures



L'EUROPE SOUTIENT LE FILM D'ANIMATION

Le paysage audiovisuel se modifie avec toujours plus de rapidité. Le film d'animation européen ne peut se permettre de se replier sur lui-même mais doit se donner les moyens nécessaires pour relever les nouveaux défis qui lui sont imposés.

Avec le soutien du Programme MEDIA de l'Union Européenne, CARTOON se veut le lieu de rencontre entre des professionnels conscients de leur poids écono-

mique et du rôle culturel qu'ils développent en Europe.

CARTOON travaille à la réalisation de projets concrets: aides financières à l'écriture et au film-pilote, politique d'aide aux regroupements de studios européens, banque de données unique au monde, stages de formation professionnelle, appel d'offres technologique, modernisation des studios, forum des coproductions européennes, prix du meilleur film d'animation ...

CARTOON

Boulevard Lambert, 418 - 1030 Bruxelles - Belgique
Tél. (32) (2) 245 12 00 - Fax (32) (2) 245 46 89



CARTOON avec le soutien du Programme MEDIA
de l'Union Européenne

MEDIA

SYNTHÈSE: 97-98

Tous les ans, le rendez-vous du Siggraph est incontournable pour la profession numérique, aux Etats Unis et ailleurs. Il tient à la fois de l'immense salon, du marché, du colloque scientifique et du Festival. Son légendaire "Electronic Theatre" constitue la vitrine du savoir faire mondial en matière d'images de synthèse.



The Castle of Valhalla © Ex Machina

Pubs, films de simulation, "ride films", fictions, films de recherche alternent dans cette séance dont les critères de sélection sont légèrement différents de ceux d'Imagina. Japonais et américains se taillent la part du lion, ce qui n'exclut pas la présence de certains studios européens. Celle-ci a été légitimement renforcée pour cette séance.

Présentation: Alain Chesnais,
Vice Président du Siggraph
(sous réserve)

VEN 27 FÉV. 22H



Titanic © XXI, Century Fox

DIGITAL DOMAIN

Digital Domain Inc. a été créée en 93 par le réalisateur producteur James Cameron. Depuis, le studio affiche les effets spéciaux de superproductions comme "Le 5ème élément", "Dante's Peak", "Apollo 13", "True Lies" et tout récemment "Titanic". Digital Domain a d'autres champs d'activités: la publicité, les vidéo clips et le multimédia.

Mais c'est avec "Titanic" que le studio entre définitivement dans la cour des plus grands, avec des effets époustouflants. Rob Legato (Apollo 13), superviseur des effets visuels, a réalisé sur Titanic un tour de force sans précédent en intégrant à la prise de vues réelles les maquettes géantes, l'environnement océanique digital et même une foule de personnages détaillés dont on a peine à croire qu'ils sont 100% digitaux...

Présentation par Rob Legato,
superviseur des effets visuels de
"Titanic" pour Digital Domain.

VEN 27 FÉV. 20H

BUF COMPAGNIE

Qu'une société européenne soit chargée de réaliser l'essentiel des effets spéciaux d'un long métrage produit aux Etats-Unis par la Warner suffisait amplement à susciter notre curiosité.



Batman et Robin © Buf Compagnie/Warner Bros

Si on doit à Buf Compagnie les effets spéciaux du dernier Batman, Buf n'est pas un nouveau venu dans le club des magiciens numériques. En douze ans d'existence, ce studio a réalisé plus de 300 films, souvent primés à Imagina, au Siggraph, aux Effie, à Cannes (publicité), etc.

En développant ses propres logiciels, en intégrant à son équipe des ingénieurs de haut niveau et des infographistes créatifs, Buf peut à juste titre se prévaloir d'avoir travaillé pour Kusturica, Caro et Jeunet, Jean-Paul Goude, Jean Baptiste Mondino, John Dykstra et beaucoup d'autres.



Batman et Robin © Buf Compagnie/Warner Bros

On doit à Buf nombre la plupart des effets de "la Cité des enfants perdus", le télescope et l'observatoire, les effets de congélation instantanée (et bien d'autres) de "Batman et Robin", les pubs les plus géniales d'Orangina et de Smirnoff, le clip "Like a Rolling Stone" ...

Présentation: Arnault Lamorlette, Directeur du département recherche et développement de Buf Compagnie

MER 25 FÉV. 18H

Bruxelles - New York 1 minute d'appel : 7FB*



Le temps ne compte plus...

Appeler New York à 7FB la minute*.
C'est l'assurance de disposer de tout votre temps pour traiter vos affaires ou parler avec vos proches. Une opportunité offerte par Econophone, opérateur international de télécommunications. Que vous soyez PME ou utilisateur individuel, Econophone vous permet d'appeler directement vos correspondants du monde entier.

Avec Econophone, vous ne payez que les appels que vous effectuez. Et ce, à un prix particulièrement compétitif sur l'ensemble des pays appelés. Vous voulez en savoir plus sur les solutions télécoms mises à votre disposition par Econophone? Appelez le numéro vert ci-dessous. c'est gratuit.



ECONO
phone

Un opérateur s'engage

AMSTERDAM - ANVERS - ATHENES - BERLIN - BRUXELLES - HAMBOURG - LONDRES - MARSEILLE
NEW YORK - PARIS - SOPHIA ANTIPOLIS - ZURICH



PRIX PIXEL INA 85-97

Créé en 1985 dans le cadre d'Imagina, le Prix Pixel Ina est le plus prestigieux qui soit dans le monde des images de synthèse. Il conforte d'année en année sa dimension internationale: en 1997, il y eut 550 oeuvres soumises, émanant de plus de 25 pays...

Le Prix Pixel Ina reflète les différentes applications des évolutions technologiques dans des domaines aussi variés que le cinéma, les jeux, l'architecture, la publicité, les milieux artistiques et scientifiques.

Au travers cette rétrospective qui s'étale de 1985 à nos jours, c'est toute l'histoire de la synthèse qui est donnée à voir, avec ses étapes les plus marquantes: premiers pas des vraies fictions et de l'humour avec Pixar et Fantôme, amélioration de la représentation humaine et de l'animation (Pixar), conquête des matières (PDI), sophistication de plus en plus grande des effets spéciaux avec les géants américains (ILM, Rhythm and Hues,...) apparition des ride films (LBO, Movida,...), des films d'auteur (Agave). Un panorama qui a marqué toute une génération.

POEMS OF ERNST..., Eku Wand, Allemagne, 2'23", 1991 / **GREEN MOVIE MOVIE**, Todd Ruff / **ELENA CHIESA**, Green Movie, Italie, 2'28", 1991 / **INVISIBLE MAN IN BLIND LOVE**, Pascal Vuong, Eurocitel, France, 4'30", 1991 / **SPLASH DANCE**, Michael Kass, Apple Computer, USA, 1'54", 1991 / **EGGY**, Yoichiro Kawaguchi, Nippon Electronics College, Japon, 3'24", 1991 / **LOST ANIMALS**, HD/CG New York, USA, 4', 1992 / **SUB OCEANIC SHUTTLE**, Jerzy Kular, Ex-Machina, Iwerks, France USA, 3'45", 1992 / **EX MEMORIAM**, Beriou, Agave, France, 5'11", 1993 / **DEVIL'S MINE**, Jos Claessen, Little Big One, Belgique, 4'55", 1993 / **RACCOON**, Bruno Simon, Renault

Design Industriel, France, 2'49", 1993 / **GAS PLANET**, PDI, USA, 3'08", 1993 / **K.O. KID**, Marc Caro, MIDI-MINUIT / DURAND / BUF CIE, France, 2'58", 1994 / **SMIRNOFF "MESSAGE IN A BOTTLE"**, the Mill, spots, Grande Bretagne, 1', 1994 / **JURASSIC PARK**, Steven Spielberg, ILM, USA, 4', 1994 / **SEXY ROBOT**, Robert ABEL & Associates, Robert ABEL & Associates, USA, 40", 1985 / **BIO SENSOR**, Japon, 3', 1985 / **HARD WOMAN**, Digital Productions, USA, 4', 1986 / **TONY DE PELTRIE**, Philippe Bergeron, Université de Montréal, Canada, 7', 1986 / **LES MATICS**, AAA, France, 3', 1987 / **LUXO JUNIOR**, John Lasseter, Pixar, USA, 2'30", 1987 / **YOPLAIT**, Berkovsky - Barret, Grande Bretagne, 30", 1988 / **SMARTIES - ACCES**, Lambie Nairin, Grande Bretagne, 30", 1988 / **SIO BENBOR**, Fantôme, Fantôme, France, 24, 1988 / **STANLEY & STELLA BREAKING THE ICE**, Philippe Bergeron, Symbolics, USA, 3', 1988 / **TECHNOLOGICAL THREAT**, Bill Kroyer, Kroyer films, USA, 5', 1989 / **PARTICLE DREAMS**, Optomystic, USA, 1', 1989 / **A SEQUENCE FROM THE EVOLUTION OF FORM**, William Latham, IBM, Grande Bretagne, 2'26", 1990 / **EURHYTHMY**, Susan Amkraut-Michael Girard, SCAN, Pays-Bas, 4'41", 1990 / **RARD / THE LITTLE DEATH**, Matt Elson, Symbolics, USA, 2'46", 1990 / **THE ABYSS**, George Joblove, ILM, USA, *, 1990 / **SEAFARI**, Rhythm and Hues, USA, 1995 4'40" / **SIRENA**, Albert Bonnefous, Cin-Cnbd, France 1995 4'45" / **TOY STORY**, Jon Lasseter, Pixar, USA 1995 6' / **LA CITÉ DES ENFANTS PERDUS**, Marc Caro, Jean Pierre Jeunet / Buf Compagnie, Claudie Ossard Productions, France 1996 6' / **ADN**, Patrick Chéreau, Marc Thonon, Okenite, France 1997 3' / **SUPERSTITION**, Ray Spencer, Sylvia n Delaine, New Wave International, Movida, France 1997, 4'

Présentation par Virginie Guilminot

JEU 26 FÉV. 22H

DONKEY KONG COUNTRY

Bien connu des amateurs de jeux vidéo, Donkey Kong est depuis peu le héros d'une série animée de 26 X 26', actuellement numéroté un au Canada. Entièrement en synthèse 3D, la série recourt pour 80 % à "l'animation de capture". Réalisée simultanément par deux entités distantes de 200 kilomètres (Medialab à Paris et L'Usine à images à Valenciennes), Donkey Kong s'avère être bien plus que l'adaptation réussie de l'univers d'un jeu vidéo. Michel Roosens, directeur de fabrication à L'Usine à images et Jean Marc Geyer, Directeur de production chez Medialab exposeront exemples à l'appui le cheminement de leur fructueuse collaboration.

SAM 28 FÉV. 18H



Superstition © Imagina / Movida

LE CYBERTHEATRE

présente

VIRTUAL

RECOMBINANTS

L'ART DIGITAL EXPERIMENTAL

En bonne intelligence avec le Festival du dessin animé et du Film d'animation, le Cybertheatre (Porte de Namur à Bruxelles) inaugure sa programmation sur la Réalité Virtuelle, l'Art Interactif et les nouvelles images digitales expérimentales.

Pour la première fois en Belgique, il sera possible de découvrir et, si le coeur vous en dit, d'être acteur d'un véritable voyage virtuel.

Grâce aux projets expérimentaux produits par le C.I.C.V de Montbéliard: "Icare" et "Chambre de désirs", vous serez transportés dans un

monde virtuel 3D aux ressources infinies. Un audacieux programme international vidéos documentaires inédites, un spectacle fabuleux de marionnettes virtuelles, des exposés sur l'intelligence artificielle, des opéras digitaux, une sélection de sites Internet à la pointe de la recherche en 3D, ainsi qu'une exposition d'images 3D imprimées sur Cibachrome, feront du Cybertheatre le point de rendez-vous de tous les curieux, connaisseurs ou pas, passionnés par les interactions entre arts, sciences et technologies.

(NB: Les activités au Cybertheatre ne font pas partie de la billetterie du Festival du dessin animé).

Du 21 février au 1^{er} mars 98

CYBERTHEATRE

4,5 avenue de la Toison d'Or à 1050 Bruxelles.

Infos : 02.500.78.78

niels.radtke@nirvanet.net

www.nirvanet.com/cybertheatre



© Cybertheatre.

FOLIOSCOPE PRÉSENTE
**LE FESTIVAL DU
 DESSIN ANIMÉ
 ET DU FILM D'ANIMATION**
 DU 17 AU 28 FÉVRIER 98



Une co-réalisation
 Festival du dessin animé asbl

Renseignements : 02/218 27 35
 02/534 67 36 ou 02/534 09 78

Auditorium 44
 boulevard du Jardin Botanique 44
 à 1000 Bruxelles
Trams et bus : 92, 93, 94, 38, 61
Métro : Botanique
Trains : Gare Centrale et du Nord

LES PRIX

Enfants (moins de 16 ans) 150 F
 Adultes (plus de 16 ans) 220 F

Sauf pour les séances d'Ouverture
 et de Clôture : (prix unique) 250 F
 Nuit du court : (prix unique) 500 F
 pas de réduction

• Réductions : enf: 120 F ad: 180 F
 (au lieu de 150F et 220F)

Pour les titulaires d'un compte Get to 16, Get to 18, Get to 25 et G-Global Club sur présentation de leur carte G+, Ligue des Familles, Delhaize Plus, membres adhérents Fnac, Carte Jeunes (sur prés. de la carte).

• Cartes de réduction :
 en vente uniquement à l'Auditorium 44

10 séances enfants 1.200 F
 5 séances adultes 900 F

Ces cartes sont non nominatives.
 Elles ne dispensent pas de réserver des tickets d'accès à la salle. Il est conseillé de réserver ceux-ci pour les séances que vous aurez choisies. A défaut, présentez-vous 1/2 h avant le début de la séance.

• Passeport : 2.200F

Strictement personnel, il est valable pour toutes les séances du Festival (Fournir 2 photos). Demandes disponibles à l'Auditorium à partir du 3 février 1998.

**PRÉVENTES ET
 RÉSERVATIONS**

A partir du 3 février 1998 à l'Auditorium 44 et dans toutes les Fnac de Belgique et de France. Tous les jours de 11 à 18 heures sauf le dimanche.

Attention : en prévente durant le Festival, pas de réservation pour les séances du jour même, sauf sur place, c'est à dire à l'Auditorium 44.

• Réservations par téléphone :
 Auditorium 44 02/218 27 35
 Ticket Fnac 0900/00600
 Minitel 3615 FNAC



LE SOIR



LE PROGRAMME, JOUR A

	MAR 17 FÉV.	MER 18 FÉV.	JEU 19 FÉV.	VEN 20 FÉV.	SAM 21 FÉV.
14:00		LA FLÈCHE BLEUE p. 31			BABE p. 29
16:00		CONTES EN CLAIR OBSCUR p. 29			ASTÉRIX CHEZ LES INDIENS p. 25
18:00		REGARDS D'ENFANTS p. 19	SUD p. 23	CARTE BLANCHE A UTRECHT p. 9	BLUE SKY p. 11
20:00	OUVERTURE ANASTASIA p. 3	LA PLANÈTE SAUVAGE p. 9	MARJUT RIMMINEN p. 23	I MARRIED A STRANGE PERSON p. 7	LA NUIT ANIMÉE p. 5
22:00	CRAPSTON VILLAS p. 9	PECCATO p. 19	LA PLANTE HUMAINE p. 7	JOE'S APARTMENT p. 7	

**VENTE ET
 RÉSERVATIONS**

durant le Festival
 A l'Auditorium 44 à partir du 17 février 1998 de 11 à 18h, de 19 à 20h et de 21 à 22h. Le dimanche, ouvert une heure avant la séance.

Attention : Si vous n'avez pas réservé, il est conseillé de venir une demi heure avant la séance.

**LA LIBRAIRIE
 DU FESTIVAL**

Durant toute la durée du Festival, la librairie de Folioscope, spécialisée en film d'animation, sera ouverte à l'Auditorium 44 (aux heures des séances). On pourra aussi s'y procurer de nombreuses vidéos en exclusivité, des CD-Roms, des gadgets, etc...

**LES INVITÉS
 DU FESTIVAL**

Jan Carlée (Blue Sky/VIFX), Alain Chesnais (Siggraph), Jacques Remi Girerd (Folimage), Manuel Gomez, Virginie Guilminot (Imagina) Hal Hickie (ILM), Pierre Hébert (O.N.F.), Arnauld Lamorlette (Buf Cie), Eric Lange (Lobster Films), Katariina Lillqvist, Robert Legato (Digital Domain), Ian MacKinnon, Tom Neuttiens (ILM), Silke Parzich, John Payson, Bill Plympton, Marjut Rimminen, Peter Saunders, Raoul Servais, Mette Peters, Stanislas Sokolov, Rudi Verbeek

LES ANIMATIONS

La Fanfare Jour de Fête, le groupe Cramique, the New Collegian Band, Orchestre Klezmer, Roger Vandembrol et le Théâtre loyal du Trac.

LES EXPOSITIONS

AUDITORIUM 44

Mackinnon & Saunders

MÉDIATHÈQUE 44

Raoul Servais, le Magicien d'Oztende


MÉDIATH. WOLUWÉ S'P.

Sarajevo, ombres et lumières, (Caméra enfants admis)

PRÈS JOUR, HEURE PAR HEURE ...

DIM 22 FÉV.	LUN 23 FÉV.	MAR 24 FÉV.	MER 25 FÉV.	JEU 26 FÉV.	VEN 27 FÉV.	SAM 28 FÉV.
SPACE JAM p. 27	BABE p. 29	ASTÉRIX CHEZ LES INDIENS p. 25	GULLIVER p. 31	UN CHAT À HOLLYWOOD p. 29	SPACE JAM p. 27	MOUSE HUNT p. 27
L'ENFANT AU GRELOT p. 25	ROBINSON ET CIE p. 27	TOM & JERRY p. 29	FRED A LE BLUES p. 25	MUNK & LEMMY p. 31	LES AVENTURES DE PANDA p. 27	L'ENFANT AU GRELOT ✈ p. 25
MANGE p. 5	CARTE BLANCHE À LOBSTER ✈ p. 21	IMAGINATION IN MOTION ✈ p. 11	BUF COMPAGNIE ✈ p. 13	C'EST DU BELGE 2 ^{ÈME} PARTIE ✈ p. 19	MACKINNON & SAUNDERS ✈ p. 9	DONKEY KONG ✈ p. 15
KATARIINA LILLOVIST ✈ p. 23	MISTER BUGS p. 21	KLEINES ARSCHLOCH ✂ p. 7	C'EST DU BELGE 1 ^{ÈRE} PARTIE ✈ p. 19	INDUSTRIAL LIGHT AND MAGIC ✈ p. 11	DIGITAL DOMAIN ✈ p. 13	I MARRIED A STRANGE PERSON ✂ ✈ p. 7
L'HOMME AUX BRAS BALLANTS ✂ p. 5	BETTY BOOP CONFIDENTIAL p. 21	MONSTER BLUES ✂ p. 5	XXL ✂ p. 5	IMAGINA ✈ p. 15	SYNTHÈSE 97-98 p. 13	CLÔTURE CARTOON D'OR ✈ p. 3



 Vous souhaitez être tenu au courant en primeur du prochain **FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ** et de tout ce que Folioscope organise ?

02/1998

Il vous suffit de remplir ce bon et de le renvoyer à : FOLIOSCOPE, rue de la Rhétorique 19 à 1060 Bruxelles.

Vous recevrez chaque trimestre "la Gazette du loup!"



Nom: _____ Prénom: _____
 Rue: _____ N°: _____ Boîte: _____
 Code postal: _____ Commune: _____
 Pays (si vous n'habitez pas la Belgique): _____

Si vous avez reçu le programme du Festival dans votre boîte aux lettres, inutile de nous renvoyer ce bon, à moins que vous n'ayez changé d'adresse entre temps.

-  Enfants
-  Adultes
-  Images de synthèse
-  Présence d'un invité
-  Enfants non admis

Nederlandse programma
op aanvraag: 02/534 53 83

La grille horaire de ce programme est donnée de bonne foi, mais soumise aux réserves d'usage. Nous déclinons toute responsabilité pour des modifications indépendantes de notre volonté.

LE FESTIVAL

SUR

INTERNET

surfez
sur la vague animée

www.awn.com/folioscope



Editeur responsable: Philippe Moins, Folioscope, rue de la Rhétorique 19 à 1060 Bruxelles

8 Semaines
d'essai
gratuit au
0900/27 387

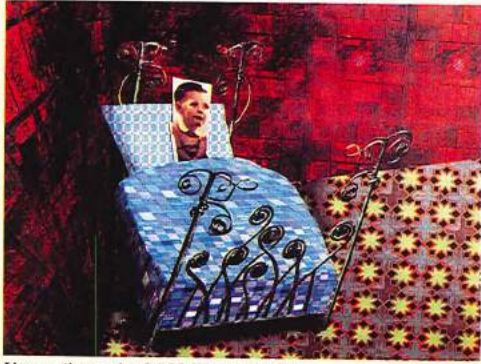
Les baby-sitters de la Ligue
reçoivent une formation complète et sérieuse.
Parce que même la plus gentille
des mamies est parfois vite dépassée.



Un service efficace de baby-sitting, c'est aussi ça la Ligue. Parce qu'on est là pour vous aider dans la vie de tous les jours. A consommer plus intelligemment, à mieux gérer votre temps ou à établir un dialogue serein avec vos enfants. Pour adhérer à la Ligue des Familles, appelez le **0900 27 387** (18,15 Bcf la minute).
Après tout, les parents aussi ont besoin d'être épaulés.



La Ligue des Familles

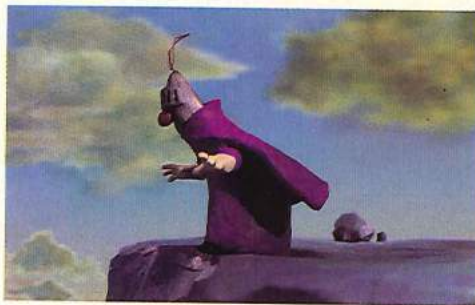


L'apprentissage du péché © Vincent Kesteloot

C'EST DU BELGE

Ce n'est pas seulement une tradition, le Festival accueille chaque année la production belge d'animation. Cette année, ce sera sous forme de diptique. Le premier volet s'ouvre par une forte présence de nos grandes écoles d'animation, La Cambre et L'Académie de Gand. La cuvée s'avère remarquable. D'anciens étudiants des mêmes écoles, devenus réalisateurs, clôturent un programme de très haut niveau. Le second volet s'ouvre avec une expérience, celle d'un film (en partie d'animation) réalisé avec des jeunes mongoles, au Creham. Et se poursuit par un hommage à "notre" Raoul Servais, avec deux documentaires (l'un inédit) consacrés au Maître.

En point d'orgue, tout frais sorti du labo, en avant première pour notre festival, le dernier court métrage de Raoul Servais.



Arthur © Guionne Leroy

C'EST DU BELGE 2

UN NOËL PAS COMME LES AUTRES, Didier Verbeek et Marco Paulo 26' / SERVAISGRAPHIA, B. Peeters & P. Drouot, 25' / LE MAGICIEN D'OZTENDE, Gilles Durand & Hermine Cognie & Caroline Barraud, F, 29' / NACHTVLINDERS, Raoul Servais, 8'

En présence de Raoul Servais

JEU 26 FÉV. 18H

C'EST DU BELGE 1

LAMIA, B. Martens / L'ARBRE DE JULIE, Christelle Coopman, 5'50" / GROENTEN, Tim Trenson, 4 x 25" / LE ROI DES ARBRES, Bartolomiej Kubiak, 4' / WILLY THE VOICE, M. Thibaut / KOM OP TEGEN KANKER, Freeze Frame, 3X20' / L'APPRENTISSAGE DU PÉCHÉ, Vincent Kesteloot, 3'30" / JION, P. Van Houte / MARIE, Corinne Kuyt, 8'21" / L'ARME DU CROCODILE, Eric Blesin, 5'30" / VOYAGE, Virginie Chloupek, 1'50" / THE SCROLL, B. Duveen / ARTHUR, Guionne Leroy / FRAGILE, Daniel Wiroth, 7'8" / PIC-PIC ANDRÉ SHOOV - LE DEUXIÈME, V. Patar & S. Aubier, 10'30"

En présence des réalisateurs

MER 25 FÉV. 20H

PECCATO

Nous sommes en plein Moyen âge, Peccato naît un lundi, jour de fermeture des musées! Rien ne semble lui promettre une destinée exceptionnelle. Il va pourtant devenir bâtisseur de cathédrales et en même temps faire un long périple dans le monde du péché. En tentant de réaliser son rêve de bâtisseur, il vivra sept aventures éprouvantes. Métamorphosé en tueur iconoclaste et projeté dans le vingtième siècle, Peccato va se venger de ses épreuves en tentant d'exterminer... un tableau: les Sept péchés capitaux de Jérôme Bosch.

PECCATO, long métrage de Manuel Gomez, 1997, 75'

En présence de Manuel Gomez

MER 18 FÉV. 22H



Peccato © Manuel Gomez

REGARDS D'ENFANTS

Si vous êtes curieux de savoir ce que fait le père Noël après l'hiver, ou tout simplement intéressés de découvrir l'étrange mode de vie - jusqu'à ce jour inconnu - des objets qui vous sont familiers, si vous voulez avoir des nouvelles des enfants de Sarajevo et connaître le message adressé par de jeunes sénégalais à leurs frères rwandais,



Cocou c'est vous! © Zorobabel

venez découvrir un programme de films d'animation réalisés avec des enfants par les ateliers Caméra Enfants Admis (Liège), Zorobabel et Graphoui (Bruxelles).

En sélectionnant huit courts métrages, parmi leurs productions les plus récentes, le Festival veut ainsi faire découvrir comment ces trois centres de créativité proposent aux enfants de se raconter en associant leurs créations aux multiples possibilités d'expression qu'offre le cinéma d'animation. Imaginaire, humour, dérision, événements de la vie quotidienne constituent les ingrédients que les enfants utilisent pour partager leur vision du monde.

Tout un programme qui révèle des images et des paroles dont seuls les enfants détiennent le secret de fabrication.

COUCOU C'EST VOUS!, Zorobabel, B, 10' / LA FORÊT TROPICALE, Zorobabel, 3'10" / LE FOUR DE TRANSE, Caméra Enfants Admis, 4'28" / JE DÉCLARE LA GUERRE À LA GUERRE, Aline Moens, B, 9' / MAIS QUE FAIT LE PÈRE NOËL? Caméra Enfants Admis, 2'40" / MESSAGE À NOS FRÈRES RUANDAIS, Aline Moens, SN, 3'52" / MÉTHODE DU DR STEIN (LA), Zorobabel, B, 5' / SARAJEVO, OMBRES & LUMIÈRES, Caméra Enfants Admis, BH, 14'34"

MER 18 FÉV. 18H

Une exposition en parallèle

Merci à Eric Dederen (Graphoui)

Warner Bros.
EXCALIBUR, l'épée magique

Cet été
dans
les salles



WARNER BROS. FAMILY ENTERTAINMENT
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY
© 1997 Warner Bros. All Rights Reserved





CARTE BLANCHE À LOBSTER FILMS

Au départ il y a Serge Bromberg, jeune fou du ciné, chirurgien du son, à qui l'on doit des restaurations somptueuses: l'Atalante, les Enfants du Paradis,...

Débusquant un peu partout de vieilles bobines oubliées, il en vient à posséder plus de 50.000 films et finit par créer une société, Lobster Films. Grâce à celle-ci, ces films quittent les étagères poussiéreuses et retrouvent une nouvelle jeunesse, notamment grâce à l'émission "cellulo" sur la Cinquième..

Nous avons donné carte blanche à l'équipe de Lobster pour qu'elle nous concocte un programme animé basé sur ses découvertes et reconstitutions les plus récentes. Résultat: Dave et Max Fleischer, Ub Iwerks, George Pal, André Rigal, Charles Mintz, Winsor Mc Cay et O'Galop vous emmènent pour un fabuleux voyage de 1911 à 1943, du noir et blanc à la couleur, du dessin animé sur papier aux marionnettes en bois, de l'inventif au désopilant, pour ces trésors dignes des cinémathèques, pratiquement jamais vus à Bruxelles, à une ou deux exceptions près...



LITTLE NEMO, Winsor Mac Cay, USA, 6'17", 1911 / **L'AIGLE BOCHE EST VAINCU**, O'Galop, France, 1'27", 1918 / **CIRCUIT DE L'ALCOOL**, O'Galop, France, 2'11", 1918 / **PETITES CAUSES GRANDS EFFETS**, O'Galop, France, 2'04", 1918 / **POUR RÉSISTER À LA TUBERCULOSE**, O'Galop, France, 1'51", 1918 / **CARTOON FACTORY**, Dave & Max Fleischer, USA, 7'53", 1924 / **MAKIN'EM MOVE**, John Foster, Van Beuren, USA, 7'25", 1931 / **THE MILKMAN**, Dick Huemer - Sid Marcus, USA, 6'12", 1931 / **MOVIE MAD**, Ub Iwerks, Celebrity Pictures, USA, 8'06", 1931 / **THE HEADLESS HORSEMAN**, Ub Iwerks, Celebrity Pictures, USA, 7', 1934 / **THE SONG OF THE BIRDS**, Dave Fleischer, USA, 6'26", 1935 / **PLAY SAVE**, Dave Fleischer, USA, 7'19", 1936 / **PHILIPS BROADCAST**, George Pal, Pays-Bas, 4'57", 1938 / **V'LA LE BEAU TEMPS**, André RIGAL, France, 9'32, 1943

Présentation par Eric Lange

LUN 23 FÉV. 18H

MISTER BUGS GOES TO TOWN

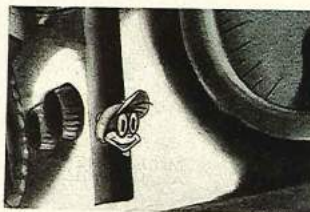
Cela démarre de manière très spectaculaire, par une vue plongeante et stéréoscopique sur Manhattan. C'est qu'à chaque nouveau film, les frères Fleischer voulaient innover sur le plan technique. Mais dans ce petit monde peuplé d'insectes qui ressemblent furieusement aux hommes, tout est prétexte à parodie: Hoppity le héros, un criquet à la voix geignarde, parle comme Henry Aldrich. Sa copine Honey Bee est une abeille mignonne à souhait mais elle reproduit tous les tics des starlettes hollywoodiennes du moment. Idem pour les méchants, C. Bagley Beetle, Swat the Fly et Smack the Mosquito.

A la fois plein d'humour et mélodramatique, sorti entre Fantasia et Dumbo, Mister Bugs fut freiné dans sa trajectoire prometteuse par le bombardement de Pearl Harbour qui coïncida avec sa sortie. Le deuxième long métrage en couleurs des frères Fleischer (Popeye, Gulliver, Betty Boop), à découvrir d'urgence!

MISTER BUGS GOES TO TOWN, long métrage de Dave Fleischer, USA 1941, 77', V.O. s.t. nl.

Avec la Collaboration du Nederlands Filmmuseum d'Amsterdam

LUN 23 FÉV. 20H



BETTY BOOP CONFIDENTIAL

Un large visage encore pétri d'enfance, de grands yeux ronds aux cils ravageurs, un petit bout de nez mutin, des lèvres petites et sensuelles, des jambes de rêve et une voix espiègle qui lance ses "Boop-ooop-a-doop". C'est Betty Boop, mélange détonnant de jeunesse et de maturité, d'innocence et de sophistication. Apparue pour la première fois à l'écran en 1930, elle crève celui-ci presque instantanément puisqu'elle sera la vedette d'une centaine de "cartoons" jusqu'en 1939. Sexy, célibataire et débrouillard, elle incarne le "struggle for life" sans misérabilisme, avec juste ce qu'il faut de glamour!



BOOP - OOP - A - DOOP / SNOW WHITE / POOR CINDERELLA / DOWN ALONG THE SUGAR CANE / BETTY BOOP'S BAMBOO ISLE / SWING YOU SINNER / DANCING ON THE MOON / ANY RAGS / YOU TRY SOMEBODY ELSE / SOMEWHERE IN DREAMLAND / BIMBO'S INITIATION

BETTY BOOP CONFIDENTIAL (le journal intime de Betty Boop), long métrage de Max et Dave Fleischer, USA 1930-1935, USA V.O. s.t. fr. 1h.24'

LUN 23 FÉV. 22H

FROM DREAMWORKS ANIMATION



LE
PRINCE
D'EGYPTE

1 9 9 8



Commerce © ONP

SUD

Ils viennent du Bénin, du Brésil, du Burkina Faso, d'Inde; Jusqu'à présent pratiquement absents de la scène animée, les pays du Sud sont entrés par la petite porte dans le monde de l'animation, celle d'un certain didactisme. Appuyés par des organismes officiels ou non gouvernementaux, tous ces films nous disent d'autres choses. Et puis, du Brésil et d'Afrique du Sud nous viennent des fictions très personnelles, très picturales ou graphiques, dont les formes opposées renvoient au même souci d'exprimer quelque chose de fort, lié à une histoire, à un vécu.

Une véritable découverte, celle de l'autre hémisphère.

LE CADENAS, *Bhimsain, CND & Inde, 7'52"* / **L'EXPÉRIENCE DE DOSSOU**, *Aline Moens, Christian Coppin et Patrick Theunen, Belgique, Bénin, 1995 5'25"* / **COMMERCE - TRADE**, *Kireet Khurana, CND & Inde, 6'35"* / **ROGOM**, *Christian Coppin, Jacques Faton et Patrick Theunen, Belgique, Burkina Faso 1997 7'37"* / **LE JOUEUR DE CORA**, *Cilia Sawadogo, CND & Burkina Faso, 7'05"* / **O ARRIVAL**, *O. Guerra & A. Luz, Brésil, 14'* / **HISTORY OF THE MAIN COMPLAINT**, *William Kentridge, Afrique du Sud 1997* / **WEIGHING...AND WANTING**, *William Kentridge, Afrique du Sud 1998 6'*

JEU 19 FÉV. 18H



De Stain © Marjut Rimminen

MARJUT RIMMINEN

L'oeuvre de Marjut Rimminen sort des sentiers battus car elle joue dans un registre assez inhabituel du cinéma d'animation: elle s'engage dans les méandres de l'inconscient. Son oeuvre appartient entièrement à son époque, faite de révoltes et d'interrogations, où les femmes se découvrent et parlent. Cependant, son univers est suffisamment riche et subtil pour éviter toute démonstration, tout cliché. L'image sous toutes ses formes est le vecteur de son introspection, elle la maîtrise avec tant de minutie et de sensibilité, trouvant dans une forme prismatique une correspondance aux facettes de nos complexités humaines.

Son dernier film "Many Happy Returns" atteint une maturité technique et artistique inouïe, mêlant surimpression de photos, animation d'objets, travail à l'ordinateur, au service d'une évocation totalement visuelle de souvenirs

d'enfance douloureux. Nommée artiste de l'année 1998 en Finlande dont elle est originaire, Marjut Rimminen travaille et enseigne depuis 1974 en Grande-Bretagne.

100 YEARS OF CINEMA, 7' / **BLIND JUSTICE-SOME PROTECTION**, 9' / **CINENOVA-NEW IDENT**, 15" / **COMMERCIAL CCOMPILATION**, 6' / **THE FROG KING**, 7' / **I'M NOT A FEMINIST, BUT...**, 7' / **MIXED FEELINGS**, 12'19" / **THE STAIN**, 11' / **TAMPERE NEW IDENT**, 15" / **URPO & TURPO**, 8' / **MANY HAPPY RETURNS**, GB, 8'23"

JEU 19 FÉV. 20H

KATARIINA LILLOVIST

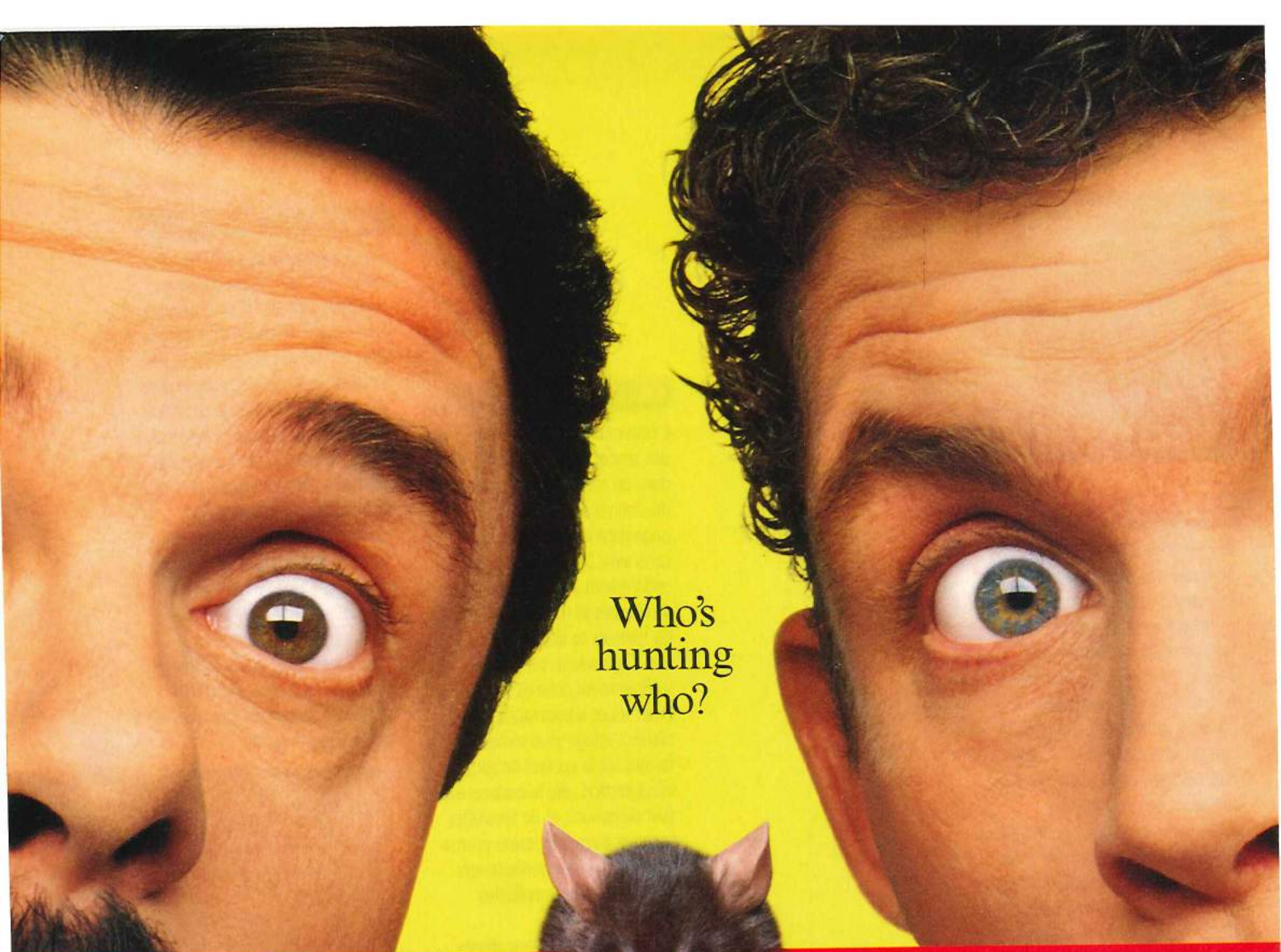
Elle est finlandaise, elle a fait des études de cinéma, est devenue monteuse sur des films documentaires avant de découvrir l'animation à la fin des années 80 et de devenir une des plus grandes animatrices de poupées du moment, se rendant pour cela à Prague où elle devint assistante aux studios Jiri Trnka. De cette expérience professionnelle elle a retiré plus qu'une technique, ses films révélant une prédilection pour l'atmosphère de l'Europe Centrale, quand ils ne font pas explicitement référence à Kafka. Éblouissants sur le plan formel, ces films sont aussi et surtout d'inquiétantes paraboles, typiques de notre siècle finissant.



The Country Doctor © Kinoproduction Ltd Claes Olson

MARIE, 1991, 12' / **RIDER ON THE BUCKET**, 1992, Prix Spécial du Jury à Tampere 1992, Fox Medail 92, TV Award for short film 1992, 8' / **THE CHAMBERSTOCK**, 1993, Best animation at the Nordic Panorama 1994, Mention, au Festival de Chicago 1995, 9' / **THE MAIDEN AND THE SOLDIER**, 1995, Prix de la meilleure animation au Panorama Nordique 1995, 9' / **THE COUNTRY DOCTOR**, 1996, 15'

DIM 22 FÉV. 20H



Who's
hunting
who?



Nathan Lane

Lee Evans

Mouse Hunt

DREAMWORKS PICTURES PRESENTS NATHAN LANE LEE EVANS 'MOUSE HUNT' AN ALAN RICHE / TONY LUDWIG PRODUCTION MAURY CHAYKIN AND CHRISTOPHER WALKEN
MUSIC BY ALAN SILVESTRI VISUAL EFFECTS SUPERVISOR CHARLES GIBSON SPECIAL VISUAL EFFECTS AND ANIMATION BY RHYTHM & HUES STUDIOS FILM EDITOR CRAIG WOOD PRODUCTION DESIGNER LINDA DeSCENNA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY PHEDON PAPAMICHAEL
PRODUCED BY ALAN RICHE AND TONY LUDWIG BRUCE COHEN WRITTEN BY ADAM RIFKIN DIRECTED BY GORE VERBINSKI
www.freezone.com/mousehunt

UNITED INTERNATIONAL PICTURES
Original Score on Varese Sarabande

SDS
SOUND DESIGN SERVICES

PG PARENTS STRONGLY CAUTIONED
SOME MATERIAL MAY BE INAPPROPRIATE FOR CHILDREN UNDER 17

DREAMWORKS PICTURES
TM & © 1997 DreamWorks L.L.C.

sortie le 8 avril

LA CARNAVAL DES ANIMAUX

L'ENFANT AU GRELOT ET AUTRES RÉCITS

Un chat Star du rock, une souris très très maligne, un autre chat beaucoup plus classique et d'autres souris tout aussi malignes, un panda débrouillard, un petit cochon qu'a pas peur des gros, des jouets qui volent au secours des enfants pauvres, un chat (encore!) qui rêve de devenir une Star d'Hollywood (c'est une idée fixe ou quoi?), des liliputiens qui s'entendent comme... lardons en foire, un clown qui a perdu son mode d'emploi, un Père Noël qui retrouve son fiston, une équipe de basket vraiment pas comme les autres, etc, etc...



De quoi passer quelques après midis pleines de rebondissements, pour ce programme spécialement conçu pour tous ceux qui ont entre quatre et... (complétez!)

Bla Bla

FRED A LE BLUES ET AUTRES RÉCITS

Aujourd'hui, on a enterré le chat Fred et les deux enfants qui l'avaient adopté ne s'en consolent pas. La nuit suivante, réveillés par de drôles de bruits, ils surprennent un grand rassemblement de chats dans le jardin. Le hamster, le grand copain de Fred, leur révèle la raison de cette étrange réunion. Tous ces chats viennent se recueillir sur la tombe du grand chanteur de rock and roll que fut Fred. Et le hamster de narrer aux enfants béats d'admiration la vie extraordinaire de la star. La vie? Ou les vies? Car ne dit-on pas que les chats ont plusieurs vies? Ce joli récit est accompagné d'autres histoires pour les petits où l'on découvre une petite sirène, une drôle de plage, les relations d'une taupe et d'une souris, un épisode de la vie de la famille Dupont, et où l'on apprend aussi comment le peuple Sami du nord de la Finlande a réussi à apprivoiser les rennes.



Mouse & Mole © Alison de Vere

BIENVENUE DUPONT, Noël Caoussin, France, 5', 1997 / **MIRO ET FUTÉ**, Alison de Vere, Grande Bretagne, 1x 5', / **GUDULE LA SURSULE**, Sylvie Guérard, France, 6' / **SIMARA**, Christin Schindler, Allemagne, 15' / **LA FILLE DU SOLEIL**, / **FRED A LE BLUES**, Joanna Quinn, Pays de Galle, 26'. V.O. traduites en direct.

A partir de 4 ans.

MER 25 FÉV. 16H

ASTÉRIX CHEZ LES INDIENS

Cette année là, César n'en peut décidément plus de voir son invincible armée bafouée par les irréductibles habitants de ce lointain village gaulois. Le secret de leur bravoure? La potion magique que leur prépare régulièrement leur druide Panoramix qui les rend invincibles et aussi immortels. César a pourtant une idée de génie. Panoramix étant immortel, la seule solution est de l'envoyer, loin, très très loin. Une valeureuse patrouille romaine est donc chargée d'enlever le druide, de prendre la mer et de le catapulter sur la première terre lointaine venue qui n'est autre que... l'Amérique!

ASTÉRIX CHEZ LES INDIENS

(Asterix conquers America), long métrage de Gerhart Hahn, Allemagne, Espagne, France 1994, version française.

A partir de 5 ans

SAM 21 FÉV. 16H
MAR 24 FÉV. 14H



Astérix chez les Indiens © Columbia



Eugenio © Jean-Jacques Prunès

Cette magnifique histoire est accompagnée d'autres récits tout aussi séduisants. Comme l'histoire d' Eugenio, d'après les pastels de Mattoti: un clown célèbre pour son rire qui un jour ne parvient plus à rire. Ses amis tentent désespérément de lui faire retrouver sa joie de vivre, et créent pour lui des numéros extraordinaires, sans succès. Jusqu'au jour où l'un d'eux a une idée...

LES GRENOUILLES, de Dephine Renard, Belgique, 4' / **DINNER FOR TWO**, Janet Periman, Canada, 7' / **MANHATTAN**, Ali Dieler, Allemagne, 6' / **EUGENIO**, Jean-Jacques Prunès, d'après Lorenzo Mattoti et Marianne Cockenpot, France, 26' / **L'ENFANT AU GRELOT**, de Jacques-Rémy Girerd, France, 27'. V.O. traduites en direct.

A partir de 4 ans.

DIM 22 FÉV. 16H
SAM 28 FÉV. 16H



*Brunchez en famille
et gagnez des places pour
le Festival du Dessin-Animé*

*Les 8, 15 et 22 février,
laissez-vous gagner par
la fièvre du festival.*

*Vos héros favoris accueilleront
petits et grands dès 11h30 afin
que vous puissiez assister aux
scéances de l'après-midi.*

1.350 fb par personne. Gratuit pour les enfants
de moins de 6 ans, 50% de réduction jusqu'à 12 ans.

*Des dizaines de places sont à gagner,
renseignez-vous et réservez votre table
au 02/ 224 32 05.*



Crescendo
RESTAURANT

SHERATON BRUSSELS HOTEL & TOWERS

3 PLACE ROGIER - B 1210 BRUSSELS

MOUSE HUNT

Un vieil homme laisse pour tout héritage à ses deux fils une drôle de maison un peu verrouillée, perdue au milieu de la campagne. Ceux-ci font contre mauvaise fortune bon cœur et décident de l'occuper. Hélas, la maison a déjà un locataire, petit certes, mais qui sait très bien ce qu'il veut: une souris. Celle-ci va déployer des tré-



Mouse Hunt © UIP

sors d'ingéniosité pour rendre la vie impossible à ses deux propriétaires. Rien n'y fera, pas même le dératiseur spécialisé (Christopher Walken). Les hommes et la souris sont-ils vraiment condamnés à se faire indéfiniment la guerre? voire...

MOUSE HUNT (la chasse à la souris), long métrage de Gore Verbinski, USA 1997, version française 1 h 37'

Les effets spéciaux sont de Michael Lantieri (Lost World, Jurassic Park) et de Charles Gibson / Rhythm and Hues (Babe).

A partir de 6 ans

SAM 28 FÉV. 14H

LES AVENTURES DE PANDA

DE PANDA



Les Aventures de Panda © Yugo Serigawa

Lonlon, le prince des pandas, naît au Royaume des ours. Cette naissance déplaît à Demon, un gros ours qui espère accéder lui-même au trône. Au fur et à mesure qu'il grandit, Lonlon doit subir des épreuves pour prouver qu'il a les qualités nécessaires pour faire un bon roi. Devant son échec, sa maman l'éloigne pour un temps en espérant qu'à son retour il sera assez fort et courageux pour monter sur le trône. Avec ses amis, Lonlon franchit mers et montagnes et subit mille épreuves. Parviendra-t-il pour autant à écarter Demon de la succession?

LES AVENTURES DE PANDA, dessin animé de Yugo Serigawa (Japon), 52', version française

A partir de 4 ans

VEN 27 FÉV. 16H

SPACE JAM

Quelle équipe! Michael Jordan, star du basket, Bugs Bunny (qu'on ne présente plus) et tous les autres "Looney Tunes" jouent ensemble contre l'équipe des Nerdlocks. Un match plein de suspense doit décider si les Looney Tunes restent sur terre ou s'ils doivent s'exiler sur une autre planète

pour y devenir une attraction. Les Nerdlocks ont une arme secrète: ils ont volé le talent des grandes stars de la NBA et deviennent ainsi d'énormes monstres... 88 minutes de délire, mélangeant allègrement personnages réels et stars du dessin animé...



Space Jam © Warner Bros

SPACE JAM, long métrage de Joe Pytka, USA 1996, 88' V.F.R.

A partir de 5 ans

DIM 22 FÉV. 14H

VEN 27 FÉV. 14H

ROBINSON ET CIE

Dès sa plus tendre enfance, Robinson est séduit par les lourds vaisseaux qui remontent la Tamise en passant devant la propriété familiale des Crusoë.

Sa première visite à Londres renforce sa vocation maritime: les manières frustrées des Londoniens l'ont rebuté: il sera marin, à l'écart de la multitude.

Dix ans plus tard, il s'embarque et réalise son destin au-delà de toute espérance. Dès son premier voyage, ce prédestiné à la vie solitaire fait naufrage sur une île déserte. Seul survivant, il récupère les quelques accessoires de la civilisation échoués sur la plage et s'installe dans une grotte. Mais il n'est pas au bout de ses peines...



Robinson Crusoë © Jacques Colombat

Pour donner à ce film toutes les saveurs de l'aventure et de l'émerveillement, Jacques Colombat, qui a été un précieux collaborateur de Paul Grimault, le créateur du Roi et l'Oiseau - a peint près de six cent décors et fabriqué plus de mille couleurs.

ROBINSON CRUSOË, un dessin animé de Jacques Colombat, France, 1990, 70 min., précédé de la Légende du Canot d'écorce, Robert Doucet, Canada, 6'

A partir de 6 ans

LUN 23 FÉV. 16H

LES COULISSES DU 7 ÈME ART

sur CD-Rom

CARTOON CITY



Des premiers coups de crayon
aux plus grands succès,
revivez les premiers pas
de 11 personnages inoubliables
(Popeye, Superman,
Betty Boop, Félix le chat...).

Avec 1 heure de cartoons
souvent inédits et de nombreux
documents visuels et sonores,
partagez la formidable
aventure des 8 plus grands
auteurs de l'Âge d'Or
du dessin animé américain

PC & MAC

CHARLIE CHAPLIN

Des documents familiaux inédits,
25 extraits de films, près de 1500
photos d'archives pour mieux saisir
toute la poésie d'une oeuvre qui a ému tant de générations.
Un CD Rom exceptionnel pour côtoyer Charlie Chaplin
en scène et en coulisses.

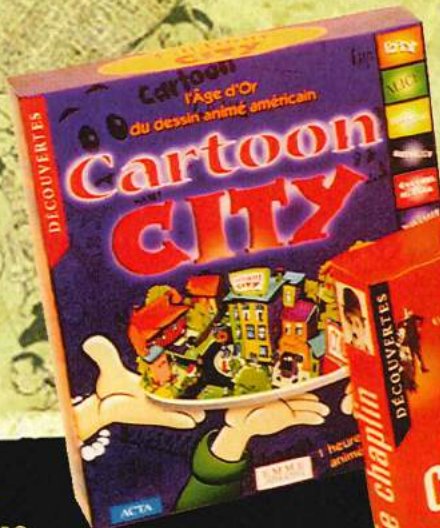
PC & MAC

CINEMAGIC

Une précieuse source d'informations
pour tous les amoureux du 7ème art :
plus de 21000 films, 12000 noms
et sujets, près de 11000
filmographies. Un système
de mise à jour par internet
complète cette indispensable
encyclopédie du cinéma.

PC

Ces 3
CD's-Rom
sont mis en vente
au festival ainsi que
dans tous les points de vente multimedia.
Distributeur exclusif : MEDIAMIX s.a./n.v.
Tél.: 02 / 735.07.95 - Fax.: 02 / 735.23.24
E.Mail : mediamix@skynet.be



MediaMix VP J



Cats don't Dance © Columbia

UN CHAT À HOLLYWOOD

Que feriez-vous si vous étiez un chat qui brille de tous les talents du monde...mais qui, pour n'être qu'un animal, ne présente aucun intérêt pour Hollywood? Cette comédie musicale animée raconte l'irrésistible histoire d'un chat courageux, qui vit avec suffisamment d'espoir et de rêves pour briser la barrière des espèces et accéder à la gloire.

Un hommage enlevé aux comédies de l'âge d'Or d'Hollywood, superbement animé "à l'ancienne".

CAT'S DONT DANCE (un Chat à Hollywood), dessin animé de Mark Dindal, USA 1996, 76', V.O. S.l. fr.

A partir de 4 ans

JEU 26 FÉV. 14H



© Lotte Reiniger

CONTES EN CLAIR-OBSCUR

Spectacle de courts métrages d'ombres animées de Lotte Reiniger réalisé pour la BBC entre 1954

et 1960, sonorisé, mis en musique et commenté en direct par Alain Gilbert, Carine Ermans et un orchestre d'enfants. Mise en scène de Carine Ermans, Eclairages Mark Elst, Orchestre et voix par une quinzaine d'enfants.

A partir de 5 ans.

MER 18 FÉV. 16H

BABE

Babe est un charmant petit cochon qui aurait pu vivre des jours heureux s'il n'avait été séparé de sa maman alors qu'il était encore tout petit. Adopté par un fermier un peu bourru, il se retrouve dans une ferme où les animaux ont l'amusante faculté de s'exprimer comme vous et moi... en français.

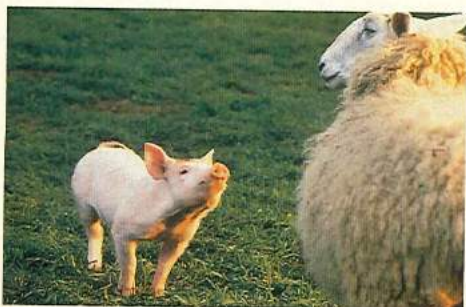
Il pourrait y couler des jours heureux, sous la protection d'une chienne de berger qui le considère comme son propre fils, s'il n'avait appris que tous les animaux de la ferme qui ne servent à rien finissent toujours un jour ou l'autre à la casserole ou en garniture de Noël... Mais Babe n'est pas du genre à attendre son triste sort sans réagir.

BABE, un film de Chris Noonan, basé sur le livre de Dick King-Smith, Etats-Unis, 91 minutes, version française.

A partir de 4 ans

SAM 21 FÉV. 14H

LUN 23 FÉV. 14H



Babe © UIP

CONTES EN CLAIR-OBSCUR

Lotte Reiniger, grande Dame du cinéma pour enfants, n'avait pas son pareil pour raconter les plus belles histoires de notre Patrimoine, en jouant avec trois fois rien: un peu de papier, un peu de carton, de la lumière et beaucoup d'invention.

Devant le succès du long métrage de Lotte Reiniger "Prince Achmed" présenté selon une formule similaire il y a quelques années, le Théâtre du Tilleul a décidé de renouveler l'expérience et nous propose cette fois de découvrir une série de courts métrages de la réalisatrice allemande. Tirés de contes de Grimm ou de Perrault, on pourra voir "Le Chat Botté", "La Belle au Bois dormant", "Le Vaillant petit tailleur" et "Roserouge et Roseblanche".

La technique des silhouettes animées propre à Lotte Reiniger crée chez le spectateur un sentiment de magie et d'émerveillement. La présence des musiciens sonorisant le film en direct n'est pas étrangère à cette impression. Assister à la naissance de l'illusion en décuple la saveur.

TOM ET JERRY

Le coquet pavillon de banlieue où Tom et Jerry se livraient depuis des années une "guerre" sans merci vient d'être rasé. Voilà Tom et Jerry à la rue, livrés à eux-mêmes, seuls dans une ville sinistre. Soyez amis, unissez-vous contre l'adversité, leur conseillent le chien Socrate et sa compagne, la puce Frankie. Mais un chat et une souris peuvent-ils réellement s'entendre? Il faudra beaucoup de rebondisse-



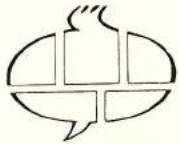
Tom et Jerry © Independent

ments pour connaître la réponse...

TOM ET JERRY, le film, dessin animé de Phil Roman, USA 1993

A partir de 5 ans

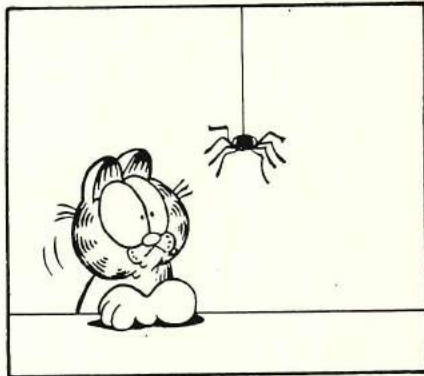
MAR 24 FÉV. 16H



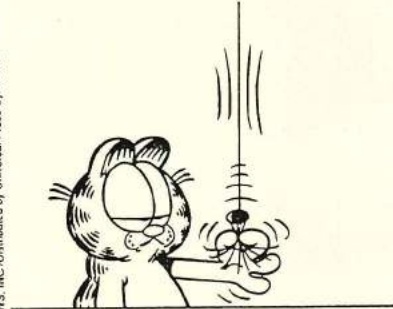
GARFIELD, 20 ANS ET TOUTES SES DENTS



3/2 - 31/5

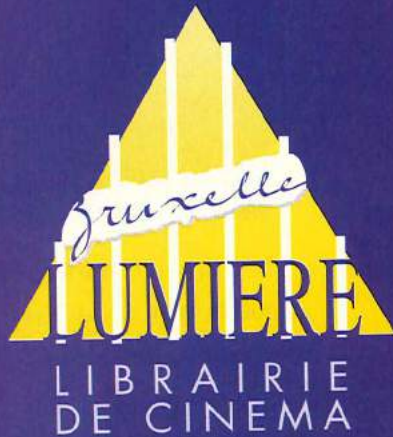


© 1995 PAVS, INC. Distributed by Universal Press Syndicate



Centre Belge de la Bande Dessinée
20 rue des Sables - 1000 Bruxelles - 02/219.19.80

Ouvert tous les jours (sauf lundi) de 10 à 18 heures



Bruxelles LUMIERE

Boulevard Adolphe Max 110
1000 Bruxelles

Tél.: (02)223.15.21 • Fax: (02)223.26.52

Ouvert du mardi au vendredi de 9H30 à 18H
et le samedi de 10 H à 18 H.
Fermé le lundi.

Retrouvez-nous sur le site internet
<http://www.somi.be/cinema/lumiere>

Amoureux de cinéma,

fous du 7e Art,

allumés des salles obscures,

vous y découvrirez :

- des **livres**, albums, scénarii, encyclopédies, ouvrages sur l'histoire, le langage et les techniques du cinéma
- des **cassettes vidéo** (films de qualité, classiques, films cultes, priorité à la version originale sous-titrée)
- une sélection exceptionnelle de **CD** de musiques de films
- des **dossiers pédagogiques**
- des **affiches, posters et cartes postales**
- des surprises pour les fans de Wallace et Gromit
- mais aussi des expositions et un Espace **CINÉCOLE**.

MUNK ET LEMMY



Munk et Lemmy © Eliza

Munk et Lemmy sont deux bestioles bizarres qui vivent dans une jungle rigolote, préhistorique ou peut-être extra-terrestre. Mais leurs mésaventures, elles, ressemblent furieusement à nos petits problèmes qu-

tidien: comment casser une noix? comment résoudre une dispute? comment attraper des fruits au sommet d'un arbre?

Chacun des épisodes s'attache à une situation de ce genre avec humour, dérision et une pointe de poésie absurde. Chacun nous fait aussi découvrir de nouveaux personnages, comme Tigrelapin ou le rhinocéros, tous réalisés avec des matériaux très simples (figurines de chiffon, accessoires de carton...) mais avec un rare souci du détail. Des marionnettes que les animateurs lettons ont manipulées avec un plaisir manifeste: ça sent bon les fraîcheurs des grands pins du Nord...

MUNK ET LEMMY, 7 courts métrages de Nils Skapans et Janis Cimmarmanis, d'après la bande dessinée de Wilhem Bush. Production : Studio Animacijas Brigade, Riga, Lettonie, 1992-1994, 46min.

Précédé de "Turtle World" de Nick Hiligos, 8'26"

A partir de 3 ans

JEU 26 FÉV. 16H

LE MERVEILLEUX VOYAGE DE GULLIVER

Tout le monde connaît Gulliver, ce marin anglais dont les aventures furent imaginées au 18ème siècle par l'écrivain Jonathan Swift. Son étrange séjour parmi les lilliputiens est dans toutes les mémoires, car il a déjà été raconté bien des fois, en livre et au cinéma. Cette fois, c'est un film belgo britannique qui relève le défi, de manière on ne peut plus ambitieuse: Gulliver est l'acteur Richard Harris, les lilliputiens sont eux de petits personnages tout droit sortis d'un dessin animé. La rencontre des deux univers, quinze ans avant celle de



Le Voyage de Gulliver © Marina Productions

Roger Rabbit et des Toons, a de quoi surprendre, d'autant que la copie présentée ici pour la première fois en version française, remastérisée et restaurée, en fait ressortir tout l'éclat. Un long métrage précurseur, dû au talent d'un studio belge, Belvision.

LE MERVEILLEUX VOYAGE DE GULLIVER, long métrage d'animation de Peter Hunt, Grande Bretagne / Belgique 1974, 78'

A partir de 5 ans

MER 25 FÉV. 14H

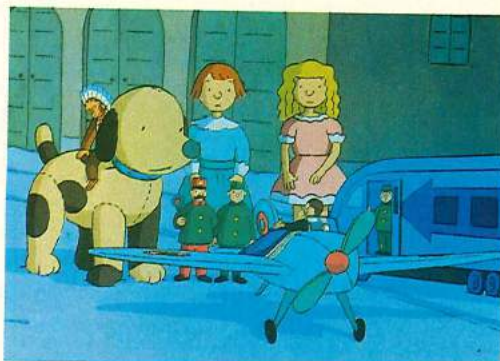
LA FLÈCHE BLEUE

Tous les ans à la période de Noël, une drôle de petite dame juchée sur son ballet distribue cadeaux et jouets à tous les enfants d'Italie. Elle s'appelle Befana et c'est une sorcière. Mais rassurez-vous, c'est la plus gentille sorcière du monde. Cette année, l'adipeux Monsieur Scarafoni, marchand de jouets de son état, donc assistant de Befana, concocte un plan diabolique: il s'arrange pour que Befana tombe malade et en profite pour tout chambouler: désormais, plus de cadeaux pour les enfants pauvres. Et les parents des enfants riches n'ont qu'à payer. Scarafoni commence par virer de son magasin Francesco, un petit garçon qui reluque le merveilleux train bleu qui fait l'orgueil du magasin. Outrés, les jouets décident que cela ne se passera pas comme ça...

LA FLÈCHE BLEUE (La Freccia Azzura), dessin animé de Enzo Azzura, Italie, 1996, version française 90'

A partir de 5 ans

MER 18 FÉV. 14H



La Flèche Bleue © Fama Film

FOLIOSCOPE PRÉSENTE
LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

RÉALISATION :

Folioscope asbl, le Festival du dessin animé asbl, Vereniging Festival van de animatie film v.z.w. Le Festival est membre de la Coordination européenne des Festivals

COORDINATION :

Doris Cleven et Philippe Moins

ÉQUIPE DE RÉALISATION :

Françoise Cathala, Pascal Cools, Claire Delmotte, Jean-Marc Claude, Johann Goethals, Benoît Marcandella, Jean Timmerman et Véronique Thyberghien

STAGIAIRES :

Julie Godart, Anne Marie Molenberg, Aude Crippiau, Marie Gallois

AVES LA COLLABORATION DE :

Dominique Landkmans, Eric Dederen, Jean M'Nasri, Chadé M'nasri, Caroline Pierret

TRADUCTIONS : Christofer Mason et Danny Delaet

AFFICHE : Philippe de Kemmerer

GRAPHISME : Alain Hamblenne (Outline)

PRÉSENTATION : Thierry Tinlot

ATELIERS : Caméra Enfants Admis

DÉCOR : Jean-François Gheysen

SPOT TÉLÉ : Yves Van Herstraeten

SPOT RADIO : Pierre Van Steen

PHOTOS : Marc Bo

GÉNÉRIQUES : ENSAV la Cambre et Labo CINECO

PROJECTIONNISTE CINÉMA :

Michel Waldmann

PROJECTIONS VIDÉO : Daniel Demaret Avec la collaboration de l'équipe technique de l'Auditorium 44

PARTENAIRES DE CETTE ÉDITION 98 :

La Communauté française de Belgique (Ministère de la culture, Services de la Jeunesse et de l'Éducation permanente, Centres d'expression et de créativité, Tournées Art et Vie; Ministère de l'Éducation et de la Communication, Direction de l'audiovisuel; Ministère des relations extérieures, Commissariat général aux relations internationales), Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale; la Commission de la Communauté européenne (DGX); Le Fonds du Cinéma; la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale; Le British Council, Le Centre belge de la Bande dessinée; Cartoon (Association européenne du film d'animation); la Cinémathèque royale de Belgique, Médiathèque de la Communauté française; Le Cyber théâtre; L'Institut bruxellois de gestion de l'environnement de la Région de Bruxelles Capitale (Plan Vert); la Commune de Saint Gilles; les services culturels de l'Ambassade de France, des États-Unis, du Canada, Le Botanique, Centre culturel de la Communauté française, Fox Columbia Tristar, Buena Vista Benelux, U.I.P., Warner Bros, Polygram, les Cinémas le Parc et Churchill à Liège, Sphinx à Gand, Stuc à Leuven, Limelight à Courtrai; l'Institut National de l'Audiovisuel Paris, L'Office national du film (Canada), le Festival international du Cinéma d'animation d'Annecy, K comme Communication (Paul Sterck), le Disc, L'Institut Libre Marie Haps, l'I.S.F.S.C., LA Vlaams Gemeenschap Commissie, Mercator Hogeschool (Toegepaste Taalkunde Afd.), Institut des Traducteurs et interprètes ainsi que tous les sponsors et annonceurs du festival.

Le Festival du dessin animé est une marque déposée. Tous droits de reproduction de ce programme réservés pour tous pays.

Conception et parties rédactionnelles :

© Folioscope 1998

Grille et graphisme © Outline / Folioscope 1998

ICI BLA BLA



GO BETWEEN

**LE
RENDEZ-VOUS
DES LARDONS.
DU LUNDI
AU VENDREDI
DE 18H À 19H
SUR LA**



**DES DESSINS ANIMÉS
EUROPÉENS
ET NON VIOLENTS**

